

Позвоните по бесплатному номеру программы «Каждая Женщина Важна», чтобы узнать, подходите ли вы под соответствующие критерии участия в данной программе:

**1-800-511-2300**

Понедельник - пятница с 8:30 утра до 17:00

Мы говорим на английском, испанском (нажмите 2), мандаринно-Севернокитайском (нажмите 3), вьетнамском (нажмите 5), корейском (нажмите 6), и кантонском (нажмите 7) языках.

Чтобы пройти эти бесплатные осмотры для проверки на рак молочной железы и рак шейки матки, необходимо:

- проживать в Калифорнии
- соответствовать возрастным требованиям
- не иметь медицинской страховки или иметь ограниченную медицинскую страховку
- иметь медицинскую страховку с доплатой или франшизой (суммой медицинских услуг не выплачиваемая страховкой), которую вы не можете себе позволить
- иметь низкий доход семьи



В случае обнаружения рака молочной железы на ранней стадии шансы на выживание очень высоки.



Если вы соответствуете критериям участия в программе «Каждая Женщина Важна», вы будете направлены в ближайшую к вашему месту жительства клинику, принимающую участие в программе.



1-800-511-2300

<http://dhcs.ca.gov/EveryWomanCounts>

По запросу данный документ может быть предоставлен на других языках. Для получения экземпляра на другом языке, пожалуйста, свяжитесь с нами:

Every Woman Counts  
PO Box 997417, MS 4600  
Sacramento, CA 95899-7377  
Тел. 916-449-5300  
California Relay 711/1-800-735-2929

Средства для данного материала предоставлены программой «Каждая Женщина Важна» Департамента здравоохранения штата Калифорния.

6/2013

## Программа Штата Калифорния «Каждая Женщина Важна»



Бесплатные осмотры груди, маммография и мазок по Папаниколау (ПАП-мазок, мазок на цитологию шейки матки)

## Что представляет собой программа «КаждаяЖенщина Важна»?

Программа «Каждая женщина важна» предоставляет бесплатное обследование на выявление рака молочной железы и рака шейки матки и последующий контроль. Такое обследование включает осмотр груди, маммографию и мазок по Папаниколау (мазок на цитологию шейки матки), а также другие обследования, необходимые для женщин, соответствующих критериям участия в программе штата Калифорния.

По мере того, как женщины становятся старше, особенно после 50 лет, вероятность развития рака молочной железы и рака шейки матки повышается. Женщины должны проходить регулярные обследования на рак груди и шейки матки у врача.

*Программа «КаждаяЖенщина Важна» предлагает бесплатно:*

- Клинический осмотр груди и маммографию для женщин в возрасте 40 лет и старше, соответствующих критериям участия в программе
- Мазок по Папаниколау (ПАП-мазок, мазок на цитологию шейки матки) для женщин в возрасте 21 года и старше, соответствующих критериям участия в программе
- Анализ на Вирус папилломы человека (ВПЧ) для женщин в возрасте 30 лет и старше, соответствующих критериям участия в программе
- Последующие контрольные анализы в случае необходимости

Рак молочной железы - это наиболее распространенный вид рака у женщин в Калифорнии.

## Почему следует проходить обследование на выявление рака молочной железы?

- Осмотр груди поможет врачу увидеть или почувствовать какие-либо изменения в груди.
- Маммография может выявить рак груди, который слишком мал, чтобы вы или ваш врач могли его почувствовать.
- Рак молочной железы, выявленный на ранней стадии, легче поддается лечению.



## Как часто следует проходить обследование на выявление рака молочной железы?

Обследование груди важно для выявления рака на ранней стадии. Поговорите со своим врачом о том, когда и как часто вы должны проходить обследование на рак молочной железы.

Для получения дополнительной информации звоните по бесплатному номеру 1-800-511-2300

Рак шейки матки можно предотвратить почти на 100% с помощью регулярных по мазков Папаниколау.

## Почему следует проходить обследование на выявление рака шейки матки?

- Обследованиями на выявление рака шейки матки являются мазки по Папаниколау (ПАП-мазок, мазок на цитологию шейки матки) и анализ на Вирус папилломы человека (ВПЧ).
- Мазок Папаниколау выявляет изменения в клетках шейки матки, которые могут привести к раку.
- Анализ ВПЧ выявляет вирус, который может привести к изменению в клетках шейки матки.
- Лечение этих клеточных изменений может предотвратить рак шейки матки.

## Как часто следует проходить обследование на выявление рака шейки матки?

Программа «КаждаяЖенщина Важна» предлагает бесплатные мазки Папаниколау для женщин в возрасте 21 года и старше, соответствующих критериям участия в программе, а затем каждые три года в случае нормальных результатов.

Женщины в возрасте 30 лет и старше могут выбрать прохождение анализа Папаниколау наряду с анализом ВПЧ, если они желают проходить обследования каждые 5 лет. Если результаты обоих анализов нормальные, вероятность развития рака шейки матки в ближайшие несколько лет очень низкая.